

ปริศนา พงษ์ศรีชัย 2550: การใช้ภาษาไทยในการตั้งชื่อภาพยนตร์จีน

ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย

ประธานกรรมการที่ปรึกษา: รองศาสตราจารย์วิไลศักดิ์ กิ่งคำ, Ph.D. 459 หน้า

งานวิจัยนี้ศึกษาเกี่ยวกับการใช้ภาษาไทยในการตั้งชื่อภาพยนตร์จีน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์กลวิธีในการตั้งชื่อภาพยนตร์จีนเป็นภาษาไทย วิเคราะห์การใช้ภาษาในการตั้งชื่อภาพยนตร์จีนเป็นภาษาไทย และเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างระหว่างชื่อภาพยนตร์จีนที่เป็นภาษาไทยและชื่อภาพยนตร์จีนเดิม

ผลการวิจัย พบการตั้งชื่อโดยใช้ตัวละครเอกมากที่สุด ตามด้วยเนื้อหา สิ่งของและสถานที่ในเรื่อง

ต่อมาพบการใช้ภาษาในการตั้งชื่อภาพยนตร์จีนเป็นภาษาไทย เช่น การใช้คำธรรมดา คำสแลง คำภาษาตลาด และการใช้คำทับศัพท์

ท้ายที่สุดงานวิจัยนี้แสดงให้เห็นทั้งความเหมือนและความต่างระหว่างชื่อภาพยนตร์จีนที่เป็นภาษาไทยและชื่อภาพยนตร์จีนเดิม

2/5/63

ลายมือชื่อนิสิต

ลายมือชื่อประธานกรรมการ

6 / มี.ค. / 2550